geben. Nach der Art der Beispiele kann sich das nur auf den penis beziehen.

Vergl.: 𐎶 birki-šu nap-ḫat (Z. 6): „entzündet ist“; dto. šú-uh-ḫu-d[a-at] (Z. 7) „emporgestiegen, erhoben ist“; dto. aqrat(-á[t]) (Z. 1) „gelb ist“; dto. saphat(-ḫat) (Z. 2) „aufgelöst, schlaff ist“; issikir (Z. 8) „verstopft ist“¹.

Ferner beachte folgende Zeilen:

Z. 9. 𐎶 birki-šu mu]-uṣ ú-kal 𐎶 libbi-šu ikkal-šu u libbi-šu ba-ni³ (?) . . .

„Wenn sein penis „Schleimabsonderung“ enthält, das 𐎶TU seines (penis) Innern ihn juckt und sein Inneres . . .“
und Z. 10, eine ähnliche Erkrankung des penis darstellend:

. . . . iṣat TAQ-BI⁴ mariṣ na-a-ki⁵ mariṣ qāt il [. . .
„ . . . an Entzündung des TAQ-BI erkrankt ist, an nāki erkrankt ist, (so) (ist) dies die Hand des Gottes . . .“

3. KU.

Jensen bei Küchler Med. 78 hat für KU (anus) die Lesung uṣbu (syn. aṣbu) als wahrscheinlich angenommen, besonders in Hinblick auf die von ihm zitierten Stellen aus dem Gilg. Epos. Doch wird uṣbu bzw. aṣbu wohl nicht gerade in diesem Sinne zu verstehen sein, sondern einfach objektiv: „Platz des Sitzens, Sitz“. Meissner GGA 1904, 742 schlug iṣdu vor, an sich ja annehmbar. Doch scheint die wirkliche Lesung für KU anders gelaute zu haben, wenn wir wiederum dem Text VAT 404 folgen dürfen. Es heisst da Col. II 1ff:

. . . . 𐎶 ku-ú-šu M[I] . . . „(wenn) sein anus schwarz ist . . .
. . . GÍD (= ērik) 𐎶 ku-ú-šu D[IR] . . . „(wenn) sein anus rot ist . . .
. . . .] libbi ki (= ki) ik-mur gig . . . „(wenn) das Innere des anus . . .“

Da nun in demselben Text bekanntlich von GU-DU, UŠ und andern Geschlechtsteilen gehandelt wird, so kann es keinem Zweifel unterliegen, dass in ku-ú die gesuchte Lesung von

¹ Ferner Z. 7 vielleicht [TA]R = batqat „zerrissen ist“; Z 8: z[i-ra-at], vergl. II 26; bekanntlich auch beim Omen gebraucht, vergl. Boissier Choix I 98 K 4102, 4.

² Für 𐎶TU vergl. Meissner SAJ 9166/82; auch 9193; für takaltu = ḫašū, s. M V A G 1904, 3, 24; ferner muruṣ ḫašē HW 294a.

³ Wenn wirklich so dasteht, könnte etwa auf bi-ni-ut UŠ (HW 180b) hingewiesen werden.

⁴ BI auch ein Körperteil, vergl. Beispiel in HW 614a (ridū); dergl. SAJ 3477; wegen TAQ s. oben bei mūsu; vergl. noch TAQ-ŠIT kišādi-šu in Sm 951, 23ff (Virolleaud, Babyl. I 66ff).

⁵ Sicher gleich dem zuletzt von Meissner M V A G 1907, 3 S. 11 besprochenen nāku; wo auch weitere Belegstellen zu finden sind.

KU vorliegt. Vergl. auch noch SA KU-šu in K 141, 21 (SAJ 1995) und SA KI (d. h. ki) imitti bzw. šumēli-šu K 53 (ebenda 7991) nach Boissier DA.

4. ḫa-a-pu.

An der fragmentarischen Stelle CT XVI 35 „D“ 23 steht in der sumerischen Zeile IM-DARA (Br. 10797), während das assyrische Aequivalent abgebrochen ist. CT XIV 8 gibt dafür . . . a-b/pu, das nur durch ein kleines Zeichen ergänzt werden kann. So hat bereits Thompson, Devils I 159 unter Hinweis auf VR 27, Nr. 4, 13, dieselbe Stelle, ḫa-a-pu gelesen. Vergl. auch noch SAJ 6359f., auch 6279.

Diese Ergänzung dürfte durch K 4373 rev (CT XIV 9) bestätigt werden; denn daselbst begegnet ḫa-a-pu zweimal nach kibir nāri und rutti nāri. Das Ideogramm allerdings fehlt. Gegen Thompson wird dieses ḫāpu von dem syr. ܚܫܘ wohl = ḫāpu HW 271b doch wohl zu trennen sein.

5. ur'udu.

Dafür noch kurz der Hinweis auf eine von H. Holma a. a. O. 341 übersehene Stelle: CT XII 21 Nr. 93040 rev. 38a, wo also zu ergänzen und zu lesen ist: [ša]-su-ri ša ur-ú-du.

Soweit dürfte šasurru „Mutterleib, uterus“ einen Fingerzeig für die Deutung und anatomische Lage dieses Körperteils bieten. Das Aequivalent b daselbst ist wohl zu ba-a-[la-tú] — soviel gestattet der Raum — zu ergänzen; ebenso doch auch K 4368 Obv. 20 u. 22 (CT XIV 5): [ba-]’-la-tum, des bekannten Stammes. — Endlich noch ein Wort zu K 2566 I 3 (CT XXIII), wo das Original sicher mu-še-rit-ta-šu bietet; gegen H. Holma’s Emendationsversuch.

Concerning the Element *la* in Babylonian Names.

By Stephen Langdon.

The syllable *la* occurs in the following Semitic names of the period of the First Dynasty. *Šumma-^{iu}lā-^{iu}šamaš*, *Šumma-^{iu}lā-ili-ja*, *Šumma-lā-ilu*, *Šumma-^{iu}la-a-^{iu}šamaš*, *Abi-ma-ra-lā¹*, *Aḫu-la-a-a*, *Sumu-lā-ilu²*, *Ilu-ma-ilā*.

DAICHES p. 17 was inclined to explain the name *Sumu-lā-il(u)* as *sumu* + a verb form or a noun, *la-il* > *li-el*, *lil*, but he came to no conclusion. Evidently this hypothesis would not apply to any of the other cases with the possible ex-

¹ VS VIII 14, 37, son of *Akiri*.

² Vars. *la-ihu* and *li-el*: here the king *Sumu-lā-ilu* is referred to. But compare the forms *Sumu-lī-lu*, *Sumu-lī-lī*, CT IV 22 A 14; VIII 37 C 21, names of witnesses cited by DAICHES, Altbabylonische Rechtsurkunden p. 17.

ception of *Šumma-la-il(u)*. RANKE, *Early Babylonian Names* p. 237 explained *la-ilu* in *Šumū-la-ilu* as the Arabic particle of emphasis before verbs, found also in Sabean and connected etymologically with Babylonian *lū*. In the other cases he seems inclined to see the word *lā* 'not'. Apparently we have the same element to deal with in each case and the translations, "If he be not god" for *šumma-lā-ilu* and "Truly *sumu* is god" for *sumu-lā-ilu* are not at all promising.

In Vorderasiatische Schriftdenkmäler VIII 14 UNGNAD has published a record of purchase of land which is altogether remarkable for the large number of Sabean names which it contains. Line 2 has the name *a-bi-šu-uḥ* where the form of *uḥ* [𐤠𐤭𐤠] leaves no doubt concerning the final letter; the root *šw*, Sabean

𐤱𐤠 "to help", is, however, certain, since it is characteristic of this text to write *ṣ* with *ḥ*, cf. *ḥa-na-nim* (l. 1) for 𐤱𐤠; *ḥargalum* (26) for

𐤠𐤭𐤠 "manly". Line 3 *Ili-ma-ki-ḥa* seems to be an exact parallel to the Sabean god 𐤠𐤭𐤠, cf. FELL, ZDMG LIV 238 ff.; LIDZBARSKI, *Ephemeris* I 104; HOMMEL, *Chrestomathie*, Index; *Samḥatani*, for 𐤱𐤠𐤠𐤠, "thou hast heard me"¹ (5); *Baḥlum-ili*, or *ba-ʿa-lum-ili*, "god is lord" (6), cf. *Ba-al-ba-ṣu* "lord of Baṣ(?)", probably a divine name used as an hypocoristic (l. 15), [and *Ba-ṣa* 42!]; *Abi-ra-aḥ* (7), and *Ab(?)-di-ra-aḥ* (33); *Agba-ḥum* = 𐤠𐤭𐤠, "broad browed", (10); *Iarbi-ilu*, "god is great", (12); *Šamḥum* = 𐤱𐤠𐤠, "the lofty" (16); *Iašduḥum*, "the wide mouthed", 𐤱𐤠𐤠𐤠; *Tamrata* "thou hast . . . ?" (18); *Sume-enti*, cf. *sumu-entel* (19)³; *Mananum*, probably identical with *Mannanim* = 𐤱𐤠𐤠, benefactor (22); *Ia-ū-šu* perhaps for 𐤱𐤠𐤠 he

gives (23). [the Sabean has *š* not *ḥ* in the n. p. 𐤱𐤠 but *š* become nearly *ḥ* in Minean and later supplanted *ḥ* entirely. The transmutation of *š* to *ḥ* and *ḥ* to *š* had already taken place in the age of Hammurabi in North Semitic, cf. above *samḥatani* for North Semitic *šamḥatani*; the verb *šw* is written 𐤱𐤠 in Sabean. *Sakiru* "the drunkard", (24); *Katru*, "the strong" (24); *Ili-a-um*, "god of Aum"; *Aum* is the name of

¹ Sabean "our", would be *na* as in *Samsu-ilu-na* etc, hence the form cannot be compared with Babylonian *Beltani*, *Aḥatani*, our lady, our sister. TALLQUIST *Namenbuch* XXXIII apparently classifies *anu*, *ani* together as variants. In this case *Samḥatani* would be a double hypocoristic in *atu* + *ni*.

² The Arabic has imp. in *a* not *u*.

³ So DAICHES p. 17.

a temple of the god 𐤠𐤭𐤠 in Marib, see MÜLLER (D. H.) *Epigraphische Denkmäler aus Abessinien* p. 61 (38); *Abi-kāt*, "the father cares for", 𐤠𐤭𐤠𐤠; *Šebḥani*, 𐤱𐤠𐤠𐤠 "My satisfaction" (43); *Ili-atar*, "my god is Atar" (44); this interpretation is conjectural; *Atar-samaḥin*, in Raw. V 8, 112 for a goddess in North Arabia in the time of Ašurbanipal may be adduced in support of the translation given above. In case Atar be a divinity here he must be identified with Sabean 𐤠𐤭𐤠 transmitted to Babylonia by Canaanites who dropped the infixed *ḥ* and reduced 𐤠𐤭𐤠 to 𐤠𐤭𐤠 where one expects 𐤠𐤭𐤠. The change may be due to inadequate means of the Cuneiform script for writing *ḥ* which in this case was reproduced as faithfully as possible by *t* (pronounced *th*?).

The western form of the word for god, *ilā* = 𐤠𐤭𐤠, occurs in *Ilā-tariš* (8) and *Ilā-ilu* (36). Evidently *Ilā-ilu* is allied to *šumma-lā-ilu* and *sumu-lā-ilu*, in other words *lā* is an abbreviation of *ilā*. *Ilā* seems to have been not only the general word for god but represents a particular Arabian god also. This would explain *šumma-lā-ilu* = *šamaš*, "If *ilah* be *Šamaš*"². The idea of *Ilā* as a particular god seems to be most evident in *Abi-marā-lā*, "my father a man of *ilah*", or "my father is the lord *ilah*"; *Aḥu-lā*, "brother of *ilah*".

Ilā-ilu would then mean "Ilah is the god X", that is, "our Ilah is their god X", and we would seem to have here a parallel in the Old Testament phrase 𐤱𐤠𐤠 𐤠𐤭𐤠, *Jahweh-Elohim*, "our Jahweh is their Eloah", [being an attempt to identify a Hebrew god with a Canaanitish or Arabian deity, or both may have been gods of different Hebrew tribes]. *Sumu-la-ilu* offers no difficulty so far as the latter part of the name is concerned but *sumu* has not been explained. Line 29 contains the form *sumu-ni* but if the name be Arabic one expects *sumu-na* "our *sumu*". The word most naturally allied to this form in Arabic would be 𐤱𐤠* name, corresponding to North Semitic

¹ Var. *ilū A-tar-samaḥin* in Ašurb. Cyl. B 8,92: cf. 𐤠𐤭𐤠 in Sabean, HOMMEL, *Chrest. Index*.

² If this name was concocted in Babylonian by South Arabians they probably pronounced *šamash* since the Babylonian deity would be intended, the idea being "if our Ilah be their sungod"; if however the name be purely Arabian they said *šamsu* as in Sabean. It would be difficult to explain *šumma* as Arabic, and notice that all the names beginning with *šumma* seem to involve the same idea of identifying a western god with a Babylonian deity; cf. *šumma-lā-ilu-ia*, hypocoristic in *ia* for *šumma-lā-ilu X*, "If our Ilah be their god X"; *Šumma-ilu* = *šumma-lā-ilu X*.

sumu (Bab.), שִׁמּוֹ (Heb.) which actually exists in Sabean, see Ges.-Buhl¹⁴ p. 767 for literature. If this suggestion be correct the name would mean "the name of Ilah is god", with which *Sumu-atar* might be compared. The fact that the form *sumu* appears as a constant would lead one to infer that the final *u* was protected by a final *u* in Arabic. A connection with the root سَمِ, "be exalted", appears to me more

probable, cf. سُمُو, "exaltation". I would then suggest the following explanations, *Sumū-lā-īlu*, exalted is Ilah-god; *Sumū-atar*, exalted is Atar; *Sumū-ḥammu*, exalted is 'Ammu'. *Sumūni* would be an hypocoristicon in *ūnu* > *ūni*. *Sumū-rami* remains unexplained. *Sumū-rah* < *sumū-erah*, exalted is the moon god (?).

Other South Arabic names in this remarkable text VS VIII 14, are *Gurašum* (3), *Sali-īlu* and *Iluru* (11), *Akupu* and *Kunatari* (14), *Rimmon-gugallu* the *šakanakku* (17), which contains the Sabean deity combined with a Sumerian loanword; *Iakupi* and *Taku-īlu*, (28); *Sari* (29), *Kubulum* and *Zanā* (30), *Zanāni* (31) *Hukušu* (33), *Zarnabum* (34); *Nanuki* (?) l. 39; *Atu²-rabi* (40); *Aḥi-kimāni* (41); *Šutena-el* (42).

Zu Eislers Notiz OLZ 1909 Sp. 482f.

Von Otto Weber.

Eisler hält das 1. Zeichen der von ihm behandelten Grabinschrift von Petra für „das von Weber OLZ XII 64 besprochene und abgebildete südarabische Symbol des dreizackigen Fischerspeeres mit der Oese für das Führungsseil der Harpune am Stielende, das aufgerichtet auf der Inschrift von Delos wiederkehrt“. Dagegen muss ich entschieden protestieren, einmal wegen der Kühnheit, mit der hier Eisler ein schwieriges Problem der südarabischen Inschriftenkunde wie spielend löst und gegen die Sicherheit, mit der er diese — falsche — Lösung als etwas selbstverständliches hinstellt, dann aber auch,

¹ 'Amm is of course a South Arabic deity, and occurs in the name 'Ammurabi. This explanation of the element 'ammu, clearly demonstrated by OTTO WEBER OLZ 1907 Sp. 146, and MVAG 1907, 95, will have to be accepted as final in view of the occurrence of other Sabean gods, Elmaḥab, Atar, (?) Rimmon and Ilā, in the

names of this period. A connection with Arabic عَمُّ uncle, is at least precarious and had best be given up.

² The Aramaic goddess ʾṬṬ naturally suggests itself. I know of no Sabean or proto-Arabic divinity with which to identify *Atu*. In Sabean ʾṬṬ often drops final Ṭ. If this occurred in case of the form *Atar* < *Aṭhar* the Aramaic and Babylonian forms would be *Ata* and *Atu* respectively.

weil es den Anschein erweckt, als stamme diese Lösung von mir. Ich kenne in der ganzen süd-arabischen Literatur kein „Symbol des dreizackigen Fischerspeeres“, ja ich darf wohl behaupten, dass es keines gibt. Und gar die „Oese für das Führungsseil der Harpune am Stielende“ existiert nicht einmal auf dem Delosaltar. Was Eisler dafür hält, ist die Auszackung des Stielendes, die auf vielen sorgfältig ausgeführten Denkmälern Buchstaben wie ʾ, ʾ, ʾ, ʾ, ʾ, ʾ, ʾ usw. zu haben pflegen, wie sie auf dem Delosaltar noch einzelne Buchstaben und Trennungsstriche in voller Deutlichkeit aufweisen. Diese „Oese“ ist also unten nicht geschlossen, was bei einiger Aufmerksamkeit auch auf dem Photo des Delosaltars konstatiert werden kann. Die „Oese“ fehlt doch wohl auch auf der Grabinschrift von Petra, was freilich nur aus der Zeichnung, nicht aber aus den Ausführungen Eislers hervorgeht. Ich wundere mich, dass Eisler diesen Zwiespalt nicht aufgeklärt hat. Das Vorkommen dieses „Fischerspeeres“ auf dem Delosaltar neben den beiden anderen Symbolen ist für mich ein strikter Beweis, dass er seine Form nur dem Missverständnis oder der Unachtsamkeit und Unkenntnis des griechischen Steinmetzen verdankt, der, wie im Namen Hani, fälschlich ein ʾ statt eines ʾ eingegraben hat. An dieser Tatsache ist so lange nicht zu rütteln, als nicht auf ganz einwandfreien Texten ein ʾ als Symbolbuchstabe zu konstatieren ist. Bei meiner Auffassung vom Charakter dieses Symboles muss ich es auch von vornherein für ganz unwahrscheinlich halten, dass es jemals auch in umgekehrter Stellung vorkommen könnte.

Zur Grabinschrift selbst möchte ich bemerken, dass mir auch hier die Erklärung Eislers als verfehlt erscheint. Es liegt nicht der Name *Op̄edovad* vor, sondern wie Clermont-Ganneau¹ richtig gesehen hat, der Name *Op̄edov*. Das ist aber, wie aus Lidzbarskis Handbuch S. 335 zu sehen ist, eine vollkommen korrekte Wiedergabe des inschriftlich wiederholt belegten nabatäischen, sinaitischen und palmyrenischen Personennamens ʿḲḲ = ʿḲḲ, wofür Lidzbarski a. a. O. auch an die griechischen Schreibungen *op̄aidos* und *op̄edos* erinnert. Ein weiteres (palmyr.) Beispiel siehe in der im Répertoire d'epigr. sem. I Nr. 285 wiedergegebenen Inschrift, Z. i. Auch die Namensform ʿḲḲ ist häufig belegt (= ʿḲḲ, griech. *op̄edov* als gen. belegt, vgl. Lidzbarski 333) siehe Lidzb. S. 332 oben und 333, Rép. Nr. 482 und 285. Ob

¹ Ich entnehme das dem Aufsätze Eislers. Die Publikation Clermont-Ganneau's ist mir nicht zugänglich.